Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles. En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

- presencia de cortes, abrasiones, quemaduras, productos químicos en la cinta y/o en las costuras
- presencia de desgastes, deformaciones y/o grietas en el anillo
- corrosión que altera gravemente el estado de la superficie del metal (no desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
- juego o desengaste del remachado del gatillo del mosquetón
- enganche incorrecto del gatillo sobre el cuerpo del mosquetón
- juego o desengaste del eje de rotación del gatillo
- desgaste generalizado del cuerpo del conector: aquel que produzca una reducción significativa de la sección del conector o que sea mas profundo de 1 mm
- presencia de grietas, en particular, en el eje de rotación del gatillo
- para el maillon rápido, dificultad para efectuar el cierre completo de la tuerca manualmente

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

El material de aramida con el que está fabricado este producto es sensible a los rayos UV de la luz solar: la vida útil indicada a continuación se refiere a la exposición a la luz solar para un uso diario normal: guarde el producto al abrigo de la luz cuando no lo utilice (por ejemplo, durante el almacenamiento o el transporte). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúen los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre si el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. SpA o el distribuidor.

Fireyard: Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej.: año de fabricación: 2021, fin de la vida útil: 2033).

Conectores: La vida útil del producto es ilimitada.

TRANSPORTE

Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten zijn ontworpen, getest en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. Deze instructies informeren u over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze alsnog downloaden van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen. Indien dit niet het geval is, dient de gebruiker onder directe supervisie te staan van een getrainde, competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genoten alvorens dit product te gebruiken. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid dat het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdanig gepositioneerd is dat zowel de kans op het vallen als de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije valruimte die benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker niet op de grond kan vallen of tegen andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare voorziening waarmee het lichaam wordt bevestigd die in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt. Het product mag alleen gebruikt worden zoals hieronder beschreven en mag niet gewijzigd worden. Het product moet gebruikt worden in combinatie met andere artikelen met geschikte kenmerken en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruikslimieten van elk afzonderlijk onderdeel van de uitrusting. In deze aanwijzingen zijn enkele voorbeelden van onjuist gebruik weergegeven. Bedenk echter dat er vele andere voorbeelden van verkeerde toepassing bestaan die niet allemaal opgesomd of voor te stellen zijn. Indien mogelijk moet dit product steeds door dezelfde persoon worden gebruikt.

ONDERHOUD

Schoonmaken van onderdelen van textiel en kunststof: spoelen in schoon water met neutrale zeep (maximale temperatuur 30°C) en natuurlijk drogen uit de buurt van directe hittebronnen. *Schoonmaken van de metalen delen:* spoelen in schoon water en dan afdrogen. *Temperatuur:* nooit blootstellen aan temperaturen boven 80°C om de prestaties en de veiligheid van het product niet te beïnvloeden. *Chemicaliën:* neem het product uit gebruik als het in contact is gekomen met chemicaliën, oplosmiddelen of brandstoffen die de eigenschappen van het product kunnen wijzigen.

OPSLAG

Bewaar het uitgepakte product op een koele, droge, donkere plaats, uit de buurt van hittebronnen, hoge vochtigheid, scherpe randen of voorwerpen, corrosieve stoffen en andere mogelijk schadelijke invloeden.

AANSPRAKELIJKHEID

De firma C.A.M.P. SpA noch de distributeur is op enige wijze aansprakelijk voor schade, letsel of de dood veroorzaakt door onjuist gebruik of door wijzigingen van een product van het merk C.A.M.P. . Het is te allen tijde de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat de instructies voor correct en veilig gebruik van ieder door C.A.M.P. SpA geleverd product zijn begrepen en worden opgevolgd, dat het product alleen wordt gebruikt voor doeleinden waarvoor het is ontworpen, en dat alle geldende veiligheidsprocedures worden gevolgd. Alvorens het product te gebruiken moet worden bedacht hoe in eventuele noodgevallen op veilige en doeltreffende wijze redding mogelijk is. U bent persoonlijk verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen: indien u niet in staat bent om de risico's die hieruit voortvloeien te dragen, dient u deze uitrusting niet te gebruiken.

3 JAAR GARANTIE

Op dit product rust vanaf de aanschafdatum een garantie van 3 jaarvoor materiaal- of fabricagefouten. Uitgezonderd van garantie zijn: normale slijtage, wijzigingen of aanpassingen, onjuiste opslag, corrosie, schade door ongevallen of nalatigheid, gebruik waarvoor dit product niet is ontworpen.

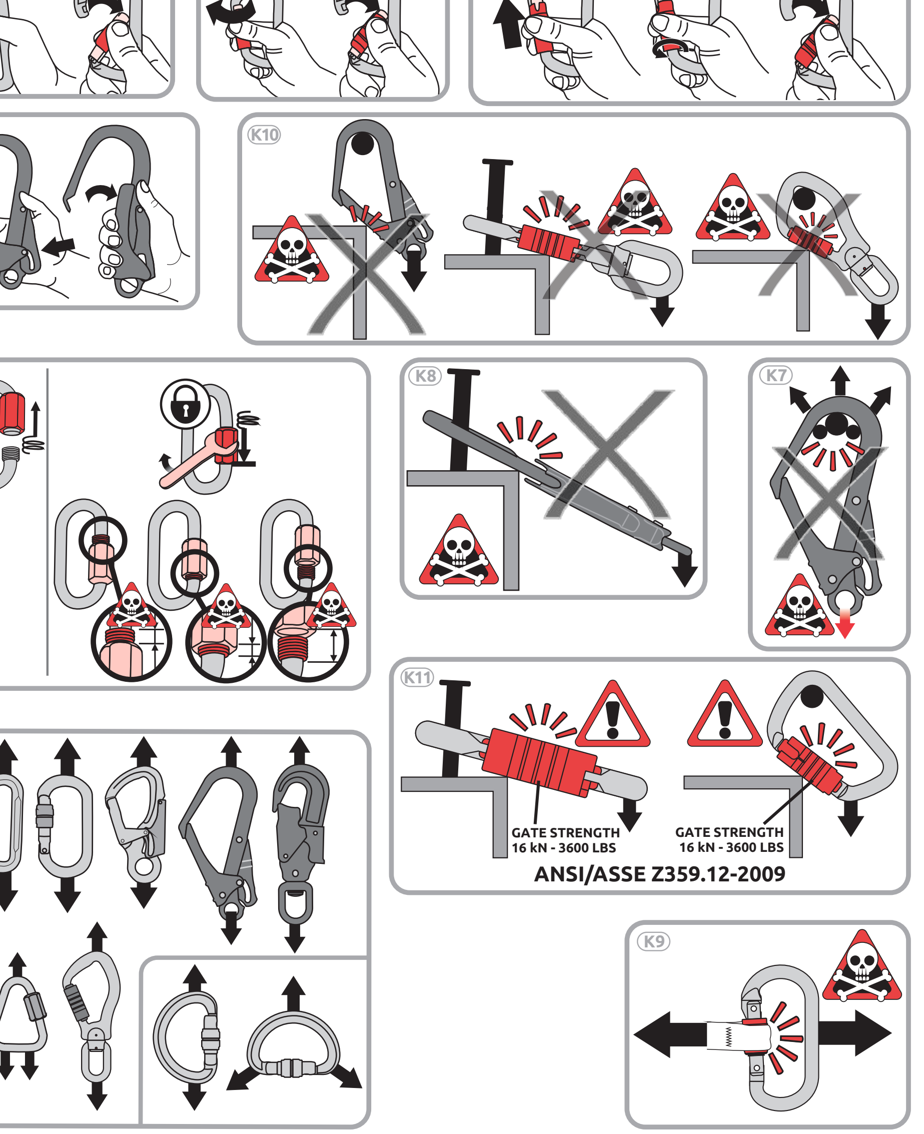
SPECIFIEKE INFORMATIE

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK - FIREYARD

Toepassingsgebied

C.A.M.P. Fireyard is een verbindingslijn EN 354:2010.

Dit product is bestemd om te worden gebruikt ter bescherming tegen en ter voorkoming van de risico's van het vallen van een hoogte in de industrie, in de bouw, bij reddingswerk en in het algemeen voor alle toepassingen van werken op hoogte. Het product is vervaardigd van aramide met een hoge hittebestendigheid (smelttemperatuur >450°C; max. gebruikstemperatuur +350°C), vuurbestendigheid en afschuifsterkte en is daarom bestemd voor gebruik in omgevingen waar risico op vlammen, hoge temperaturen, laswerkzaamheden en snijden of sterke afschuring bestaat. Er zijn diverse modellen en standaard uitvoeringen beschikbaar, die in **tab.A** zijn vermeld. Er zijn andere speciale koppelingcombinaties en speciale lengtes van de lijngedeelten (min. 18 cm, max. 200 cm)



B	REF.	kN	kN	kN	kN	Gate Strength 16 kN / 3600 lbs (fig.K11) kN	mm	Fig. Abb.	Material	EN 362 :2004	EN 12275 :2013	CE	ANSI /ASSE Z359.12 :2009	CSA Z259.12	EAC TP TC 019/2011
ATOM LOCK	2921	26	26	11	8		21	1	AL	B	H	0123			●
ATOM 2LOCK	2922	26	26	11	8		23	2	AL	B	H	0123			●
ATOM 3LOCK	2923	26	26	11	8		23	4	AL	B	H	0123			●
ATOM BELAY LOCK	2924	24	24	11	8		21	1	AL	B	H	0123			●
CORE LOCK	2925	23	23	11	6		25	1	AL	B	H	0123			●
CORE BELAY LOCK	2926	22	22	11	6		25	1	AL	B	H	0123			●
NIMBUS LOCK	2927	21	21	9	6		22	1	AL	B	H	0123			
ORBIT LOCK	2929	24	24	8	8		17	1	AL	B	B	0123			●
HORAI	2128	28	28	7	12		27	5	AL	T	K	0123			●
HERCULES	0995	30	30	9	16		23	5	AL	T	K	0123			●
HMS BELAY LOCK	1176	23	23	10	7		24	1	AL	B/T	H	0123			●
HMS LOCK	1136	25	25	8	8		23	1	AL	B	H	0123			
HMS 2LOCK	1183	25	25	8	8		23	2	AL	B	H	0123			
HMS 3LOCK	1184	25	25	8	8		23	4	AL	B	H	0123			
OVAL XL LOCK	2123	28	28	11	7		20	1	AL	B	X	0123			●
OVAL XL 2LOCK	2124	28	28	11	7		20	2	AL	B	X	0123			●
OVAL XL 3LOCK	2125	28	28	11	7		20	4	AL	B	X	0123			●
OVAL COMPACT LOCK	1115	24	24	10	7		15	1	AL	B	X	0123			●
GUIDE LOCK	1309	32	32	10	10		18	1	AL	B	B	0123			
GUIDE XL LOCK	1363	28	28	9	8		24	1	AL	B	B	0123			●
GUIDE XL 2LOCK	1364	28	28	9	8		24	2	AL	B	B	0123			●
GUIDE XL 3LOCK	1365	28	28	9	8		24	4	AL	B	B	0123			●
ATLAS LOCK	1373	40	40	10	13		23	1	AL	B	B	0123			●
ATLAS 2LOCK	1374	40	40	10	13		23	2	AL	B	B	0123			●
ATLAS 3LOCK	1375	40	40	10	13		23	4	AL	B	B	0123			●
D PRO LOCK	1877	50	50	15	18		24	1	S	B	B	2777			●
D PRO 2LOCK	187701	50	50	15	18		24	2	S	B	B	2777			●
D PRO 3LOCK	187702	50	50	15	18		24	4	S	B	B	2777			●
OVAL PRO LOCK	1455	30	30	15	9		17	1	S	B	B	2777			●
OVAL PRO 2LOCK	1878	30	30	15	9		17	2	S	B	B	2777			●
OVAL PRO 3LOCK	1456	30	30	15	9		17	4	S	B	B	2777			●
TRIAD LOCK	3141	20	20	16	7		17	1	AL	M	B	0123			
TRIAD 3LOCK	3142	20	20	16	7		17	3	AL	M	B	0123			
OVAL QUICK LINK 8 mm	0934	40	40	10			9	6	S	Q	Q	0123			●
OVAL QUICK LINK 8 mm	0939	50	50	10			9	6	SS	Q	Q	0123			●
OVAL QUICK LINK 10 mm	0935	45	45	10			12	6	S	Q	Q	0123			●
OVAL QUICK LINK 10 mm	0949	50	50	10			12	6	SS	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 8 mm	0955	30	30	10			10	6	S	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 8 mm	0991	35	35	10			10	6	SS	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 10 mm	0961	40	40	10			12	6	S	Q	Q	0123			●
DELTA QUICK LINK 10 mm	0992	45	45	10			12	6	SS	Q	Q	0123			●
D QUICK LINK 10 mm	0691	48	48	13			12	6	S	Q	Q	0123			●
D QUICK LINK 12 mmALU	0671	25	25	16			14	6	AL	Q	Q	0123			●
HOOK 60 mm	0984	25	25				60	1	AL	A		1019			●
HOOK 110 mm	098401	25	25				110	1	AL	A		2777			●
HOOK 53 mm	2017	25	25				53	1	S	A		1019			●
HOOK 18 mm	0986	25	25				18	1	S	T		1019			●
OVAL STANDARD LOCK	0981	28	28	7	10		16	2	S	B		1019			●
SWIVEL HOOK 20 mm	0925	23	23				20	3	S	T		2777			●
SWIVEL ALU HOOK 3LOCK	2149 (Y-N-2857-TR)		30				23	3	Al	T		2777			●
ANSI HOOK 62 MM	2148 (Y-N-5271T)		23			16	62	1	Al	A		2777	●	●	
ANSI D 3LOCK	2145 (Y-N-252GK-TRZP/N0178)		41			16	19	2	S	B		2777	●	●	
ANSI D 3LOCK PIN	3106 (Y-N-252GK-TRCP)		41			16	19	2	S	B-T		2777	●	●	
ANSI OVAL 3LOCK	2146 (Y-N-267G-TR-ZP/N0178)		30			16	17	2	S	B		2777	●	●	
ANSI OVAL ALU 3LOCK	2147 (Y-N-2852G-TR-R/N0178)		23			16	20	2	Al	B		2777	●	●	

Organismo che controlla la fabbricazione del prodotto:
Notified body controlling the manufacturing of the product:
Organisme contrôlant la fabrication du produit:
Organ zur Herstellungskontrolle des Produkts:
Organismo controlador de la fabricación de este producto
Officiële organisatie welke controle uitvoert op de fabricage van het product:
Kontrollorgan som granskar produkttillverkningen:
Organ som kontrollerer produksjonen:
Аккредитованная организация, контролирующая производство продукта

FIREYARD

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

CONNETTORI - CARABINERS - CONNECTEURS

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s.
Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice - Czech Republic – N.1019

Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE del tipo:
Notified body intervening for the EU type examination:
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type:
Zertifikationsorganismus für EU-Typ:
Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo
Aangemelde instantie voor EU-onderzoek van het type:
Erkänd myndighet för EU–typkontrollen:
Teknisk kontrollorgan for EU-typeprøving:
Аккредитованная лаборатория, проводившая испытания по стандартам EU

FIREYARD

DOLOMITICERT s.ca.r.l.
Zona Industriale Villanova - 32013, Longarone (BL) – Italy – N.2008

CONNETTORI - CARABINERS - CONNECTEURS

TÜV SÜD Product Service GmbH
Ridlerstraße 65, 80339 Munich – Germany – N.0123

SATRA Technology Europe Ltd.
Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15 - Dublin - Ireland - N.2777

VVUÚ, a.s.
Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava - Radvanice- Czech Republic – N.1019

DOLOMITICERT s.ca.r.l.
Zona Industriale Villanova, 7/A - 32013, Longarone (BL) - Italy - N.2008

APAVE SUDEUROPE SAS (ref.102901 only)
CS60193 - 13322 MARSEILLE CEDEX 16 – France – N.0082

Modello - Model - Modèle - Modell - Modelo
Model - Modell - Modell - Модель

Numero di serie - Serial number - Numéro de série
Seriennummer - Numero de serie - Serienummer
Serienummer - Serienummer - Серийный номер

Mese e anno di fabbricazione - Month and year of manufacture
Mois et année de fabrication - Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
Mes y año de fabricación - Maand en jaar van fabricage
Tillverkningsmånad och tillverkningsår
Produksjonsmåned og -år - Месяц/Год производства

Data di acquisto - Purchase date - Date de l'achat
Kaufdatum - Fecha de compra - Datum van aankoop
Inköpsdatum - Kjøpedato - Дата покупки

Data del primo utilizzo - Date of first use
Date de la première utilisation - Datum der ersten Verwendung
Fecha de la primera utilización - Datum ingebruikname
Datum för den första användningen - Dato for første bruk
Дата первого использования

Utilizzatore - User - Utilisateur - Benutzer - Usuario
Gebruiker - Användare - Bruker - Пользователь

Note - Comments - Commentaires - Bemerkungen
Comentarios - Aantekeningen - Anteckningar
Merknader - Комментарии

Controllo ogni 12 mesi - Inspection every 12 months
Inspection tous les 12 mois - Kontrolle alle 12 Monate
Inspeccion cada 12 meses - Inspectie iedere 12 maanden
Kontroll var 12:e månad - 12 måneders kontroll
Инспекции каждые 12 месяцев

Data / Date / Date / Datum / Fecha / Datum / Data / Dato / Дата	OK	Nome/Firma / Name/Signature / Nom/Signature / Name/Unterschrift / Nombre/Firma / Naam/Paraaf / Namn/Underskrift / Navn/Underskrift / Имя/Подпись	Data prossimo controllo / Date next control / Date du prochain contrôle / Datum von dernächsten Überprüfung / Fecha de la próxima revisión / Datum volgende inspectie / Datum för nästa kontroll / Dato for neste kontroll / Дата следующей инспекции

CAMP

Compliant with new European Regulation
Conforme al nuovo regolamento europeo
Conforme à la nouvelle réglementation européenne
(EU) 2016/425

IT EN FR DE ES NL SV NO RU

FIREYARD

EN 354:2010

EN 362:2004

CE 0123

September 2021 - Rev. 1
© C.A.M.P. SpA

22 PAP

INSTRUCTION MANUAL
MANUALE ISTRUZIONI
NOTICE D'INFORMATION

CAMP

C.A.M.P. SpA
Costruzione Articoli Montagna Premana
Via Roma, 23 - 23834 Premana (LC) - Italy
Tel. +39 0341 890117 - Fax +39 0341 818010

www.camp.it - contact@camp.it

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di cadute e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE

Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. SpA, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto C.A.M.P. modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. SpA, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. Fireyard è un cordino di collegamento EN 354:2010.

Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in altezza. Il prodotto è realizzato in materiale aramidico con grande resistenza alle alte temperature (temperatura di fusione >450°C; temperatura di servizio: -4 / +350°C), al fuoco ed al taglio ed è dunque concepito per l'uso in ambienti dove sussistano rischi di fiamme, alte temperature, lavori di saldatura, rischi di taglio o forte abrasione. Sono disponibili versioni standard, riportate in tab.A. Ulteriori combinazioni speciali di connettori e lunghezze speciali dei rami (min 18 cm, max 200 cm) sono disponibili ed i relativi dati sono riportati sulla marcatura del prodotto.

Uso

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta (**fig.1)** che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta, dunque Fireyard deve essere integrato con un assorbitore EN 355. Se si utilizza Fireyard per il posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto: mantenere il cordino sempre in tensione, evitare la creazione di lasco specialmente se si opera in situazioni con un rischio di caduta. È essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza. Per la connessione al punto di attacco ventrale di una imbracatura con cosciali EN 813 vedere **fig.2:** è possibile utilizzare Fireyard come cordino singolo (**fig.2a**) o come cordino doppio (**fig.2b**). Per il fissaggio specifico sull'imbracatura C.A.M.P. FRX art.3200 vedere **fig.2c-2d**. Per la connessione ad un assorbitore di energia EN 355 ed al punto di attacco di una imbracatura anticaduta vedere **fig.3a per l'uso singolo e 3b per l'uso doppio**. Non connettere al punto di attacco laterale di un cinturone di posizionamento sul lavoro (**fig.4**). Non connettere agli anelli porta-materiale o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! (**fig.5**). Evitare di posizionare i due rami del cordino Fireyard in modo che si venga a formare un angolo di lavoro superiore a 120°: pericolo di morte! (**fig.6**). La resistenza statica è di 25 kN, come mostrato nella **fig.7** (accertarsi che la resistenza dei moschettoni aggiunti a Fireyard sia identica o superiore). I cordini EN 354, come Fireyard, non sono assorbitori di energia e non sono da utilizzare da soli per arrestare una caduta: per l'utilizzo anticaduta abbinarli sempre ad un assorbitore di energia certificato EN 355. In questo caso la lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettori non deve mai superare i 2 m e deve essere connesso all'elemento di attacco (A) di un'imbracatura anticaduta EN 361. Fare riferimento al manuale d'uso dell'assorbitore di energia e dell'imbracatura per verificare il corretto collegamento. Evitare connessioni che possano compromettere la funzionalità dell'assorbitore (es. doppio assorbitore in parallelo, connessioni che precludano la corretta estensione dell'assorbitore). Il punto di ancoraggio strutturale deve essere posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Per la connessione tra i vari elementi utilizzare esclusivamente connettori certificati EN 362. Non effettuare nodi di alcun genere sul cordino. Nel caso in cui ci sia la possibilità che il cordino possa urtare contro spigoli vivi **(fig.8)**, prendere precauzioni appropriate al fine di evitare danneggiamenti al cordino. Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

ISTRUZIONI D'USO - CONNETTORI

Campo di applicazione

I connettori eventualmente forniti nel prodotto sono certificati secondo la norma EN 362:2004 e sono idonei ad essere utilizzati in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto. Alcuni modelli sono anche certificati secondo la norma EN 12275:2013 per l'uso in ambito alpinistico. Le caratteristiche ed ulteriori certificazioni dei connettori sono evidenziate in **tab.K**, reperendo il/i codici di riferimento sulla marcatura del/i connettore/i forniti nel prodotto.

Classi (**tab.K**)

EN 362:2004. Classe A: connettore destinato ad essere collegato direttamente ad un ancoraggio specifico. Classe B: connettore di base. Classe T: connettore direzionale. Classe Q: maglia rapida. Classe M: connettore multiuso.

EN 12275:2015. Classe B: connettore di base. Classe H: connettore per l'assicurazione tramite nodo mezzo barcaiolo. Classe K: connettore per via ferrata. Classe X: connettore ovale. Classe Q: maglia rapida.

Il materiale principale del connettore è indicato in **tab.K** nella colonna "Material": S = Acciaio, SS = Acciaio inossidabile, AL = Lega di alluminio.

Uso

La lunghezza del connettore deve essere tenuta in considerazione quando è utilizzato con un sistema anticaduta poiché influenza l'altezza di caduta. Il collegamento corretto del connettore è indicato nella **tab.K** e nelle **fig. da K1 a K6**. L'utente di un connettore a chiusura manuale (**fig.K1**) deve evitare di staccarlo molte volte nello stesso turno di lavoro. Le maglie rapide si utilizzano per connessioni con aperture poco frequenti, si raccomanda la chiusura con coppia di serraggio di 3 Nm per le maglie rapide con diametro di 8 mm e di 7 Nm per quelle con diametro di 10-12 mm, la chiusura parziale del dado deve essere sempre evitata (**fig.K5**). Per l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile, ad un sotto-sistema e ad altri componenti di un sistema anticaduta, vedi **fig.K6**. Alcune situazioni possono ridurre la resistenza del connettore (**fig.K7-K8**). Evitare posizionamenti che sollecitino la leva del connettore (**fig.K9-K10**); in caso non sia possibile evitare sollecitazioni sulla leva, scegliere connettori ANSI Z359.12 i quali presentano una migliore resistenza della leva (**fig.K11**).

CONTROLLO E MANUTENZIONE - CONNETTORI

Un connettore perde più della metà della sua resistenza quando la leva è aperta (vedi **tab.K**): controllare il corretto funzionamento della leva prima dell'uso: la leva deve ritornare contro il corpo del connettore al momento della chiusura, il dispositivo di bloccaggio automatico deve chiudersi completamente senza aiuto esterno. Fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca e altri agenti possono compromettere il funzionamento. Non utilizzare connettori con funzionamento difettoso. Se appare un difetto di funzionamento, pulire e lubrificare il meccanismo con un lubrificante a base di silicone. Pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino. Se dopo la lubrificazione il difetto persiste mettere il connettore fuori uso.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di usura, deformazioni e/o fessure sull'anello di collegamento
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- gioco o fuoriuscita del rivetto della leva del moschettone
- incorretto aggancio della leva sul corpo del moschettone
- gioco o fuoriuscita dell'asse di rotazione della leva
- usura generale del corpo del moschettone che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità è stimata sopra a 1 mm
- presenza di fessure in particolare a livello dell'asse di rotazione della leva
- per maglia rapida, difficoltà ad effettuare la chiusura completa del dado in modo manuale

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

Il materiale aramidico con cui è fabbricato questo prodotto è sensibile ai raggi UV della luce solare: la durata di vita di seguito indicata si riferisce ad un'esposizione alla luce solare per un uso quotidiano normale: conservare il prodotto lontano dalla luce quando non utilizzato (es.stoccaggio, trasporto). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

Fireyard: La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2021, durata di vita fino a fine 2033).

Connettori: La durata di vita del prodotto è illimitata.

TRASPORTO

Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions**. If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE

Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE

Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY

The company C.A.M.P. SpA, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a C.A.M.P. branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. SpA, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE - FIREYARD

Summary

C.A.M.P. Fireyard is a EN 354:2010 connection lanyard.

This product is intended for use to protect and prevent against risks of fall from a hight in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height.

The product is made from aramid material with great resistance to high temperatures (melting temperature > 450 °C; maximum service temperature +350°C), fire, and cutting. For these reasons, it is envisioned for use in environments where there is risk to exposure to flames, high temperatures, welding, or risk of cutting or strong abrasion.

Various models and standard versions are available, shown in **Tab. A**. Other special combinations of connectors and special lengths of the branches (min. 18 cm, max. 200 cm) are available and the relative data are shown on the product marking.

Use

Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (**fig.1**). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height of Fall / Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point on a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is same or greater than 1; therefore, the Fireyard must be integrated with an EN 355 shock absorber. If the Fireyard is used for positioning the wearer on the job to rely on the equipment for their support: always keep the lanyard under tension and avoid creating slack, especially when working in situations with a risk of falling. It is essential to assess the need of a second fall arrest system. For connection to the ventral point of a sit harness EN 813 see **Fig. 2:** the Fireyard can be used as a single lanyard (**fig.2a**) or as a double lanyard (**Fig. 2b**). For the fixing specific to the CAMP FRX part no. 3200 harness, see **Fig. 2c-2d**. For connection to an energy absorber EN 355 and to the attachment point of a fall arrest harness, see **Fig. 3a for single use and 3b for double use**. Do not connect to the side point of a work positioning belt (**Fig. 4**). Do not connect to the gear loops or other components of the harness: danger of death! (**Fig. 5**). Avoid positioning the two ends of the Fireyard lanyard so that a working angle greater than 120°: danger of death! (**Fig. 6**). The static strength is 25 kN, as shown in **fig.7** (make certain that the strength of the carabiners added to the Fireyard is identical or greater). EN 354 lanyards, like the Fireyard, are not energy absorbers and they must not be used alone for fall arrest purposes: for fall arrest use join them to EN 355 certified energy absorbers. In this case, the maximum length of the system (lanyard+absorber+connectors) must not exceed 2 meters and must be connected to a full-strength attachment point (A) of an EN 361 certified fall arrest harness. Refer to the absorber and harness user manual to verify correct connection. Avoid making connections that could compromise the absorber's operation (for ex. double absorber in parallel, connections that preclude the correct extension of the absorber). The structural anchoring point must be located above the working area and must comply with EN 795 and/or must have a known resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). For the connection between the various elements, only use EN 362 certified connectors. Do not tie knots in the lanyard. Should the lanyard come into contact with sharp edges **(fig.8)**, take care to avoid damage to the lanyard. Use adequate rescue equipment and provide adequate training for the work crew so that they can quickly rescue the injured person to minimise the suspension trauma effects.

INSTRUCTIONS FOR USE – CARABINERS

Summary

The connectors that may be supplied with the product are certified according to the EN 362:2004 standard and are suitable for use in fall arrest systems for protecting against the risk of falling from heights. Some models are even certified according to the EN 12275:2013 standard for mountain climbing. The features and other certifications of the connectors are highlighted in **Tab. K**, identifying the reference code(s) on the marking of the connector(s) supplied with the product.

Classes (**Tab. K**)

EN 362:2004. Class A: connector for connection directly to a specific anchor. Class B: basic connector. Class T: directional connector. Class Q: quick link. Class M: multiple use connectors.

EN 12275:2015. Class B: basic connector. Class H: connector for connection using a sailor's knot. Class K: Connector for via ferratas. Class X: oval connector. Class Q: quick link.

The main material that the connector is made from is indicated in **Tab. K** in the “Material” column: S = Steel, SS = Stainless Steel, AL = Aluminum alloy.

Use

The length of the connector must be considered when it is used in a fall protection system because it influences the fall height. The connection of the connector is indicated in the **tab.K** and fig. **K1** to **K6**. The user of connectors with manual locking (**fig.K1**) must avoid detaching them several times in the same working day. The quick links are used for connections that are not opened often, we recommend closing with a torque of 3 Nm for quick links with a diameter of 8 mm and 7 Nm for those with the 10-12 mm diameter, partial closure of the nut must always be avoided (**Fig. K5**). For proper use and for connection to a reliable anchoring point with only one sub-system and to other components in a fall protection system, see **Fig. K6**. Some situations can reduce the connector's resistance (**Fig. K7-K8**). Avoid positions that can stress the connector lever (**Fig. K9-K10**); if it is not possible to avoid stress on the lever, choose to use ANSI Z359.12 connectors that have greater lever strength (**Fig. K11**).

CHECKING AND MAINTENANCE - CARABINERS

A carabiner looses half of its resistance when the gate is open (see **Tab.K**): check the correct operation the lever prior to use: The lever must return against the connector body when closed, the automatic locking device must close fully with about external help. Mud, sand, pain, ice, dirty water and other agents can compromise the operation. Do not use connectors with defective operation. If an operational defect appears, clean and lubricate the mechanism with a silicon based lubricant. Clean and lubricate are recommended after each use in marine environments. If, after oiling, the defect persists, the carabiner has to be put out of use.

REVISION

The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

- cuts, abrasions, burns, chemical products on the webbing and/or stitching.
- presence of wear, deformation and/or cracks in the connector ring
- deep corrosion that seriously alters the surface state of the metal (which does not disappear after a light rubbing with emery paper)
- play or exit of the rivet from the gate of the carabiner
- incorrect placement of the gate on the carabiner body
- play or exit of the rotation axis of the gate
- general wear and tear of the body which causes a significant reduction of the body section, which is deeper than 1mm
- presence of cracks particularly on the rotation axis of the gate
- for screwlink connector, difficulty in closing the screw nut completely, manually

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME

The aramid material that this material is made from is sensitive to the UV rays in sunlight: the lifetime indicated here refers to sunlight exposure for normal daily use. Keep the product out of the sunlight when it is not in use (e.g. storage and shipping). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product. The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. SpA or the distributor before continuing use.

Fireyard: The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2021, lifetime until end of 2033, or 10 year from the date of first use, whichever comes first).

Carabiners: The lifetime of the product is unlimited

TRANSPORTATION

Protect the product from risks such as those detailed above.

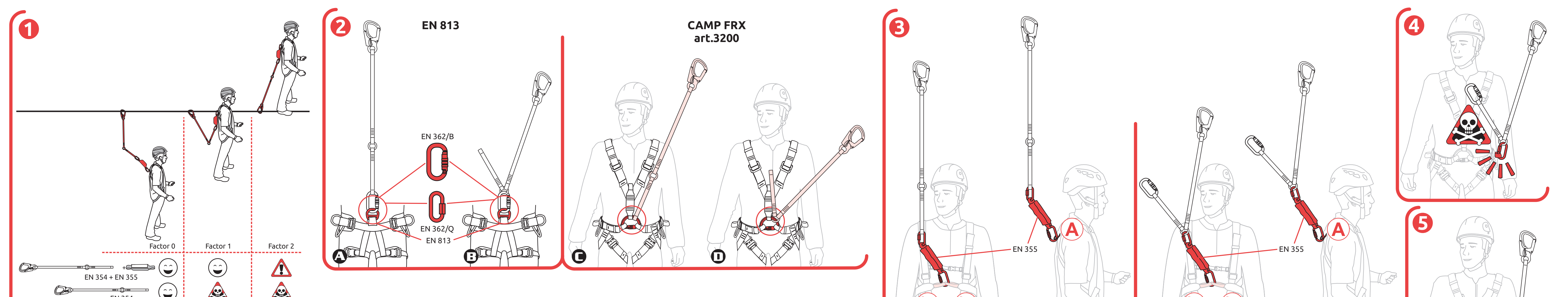
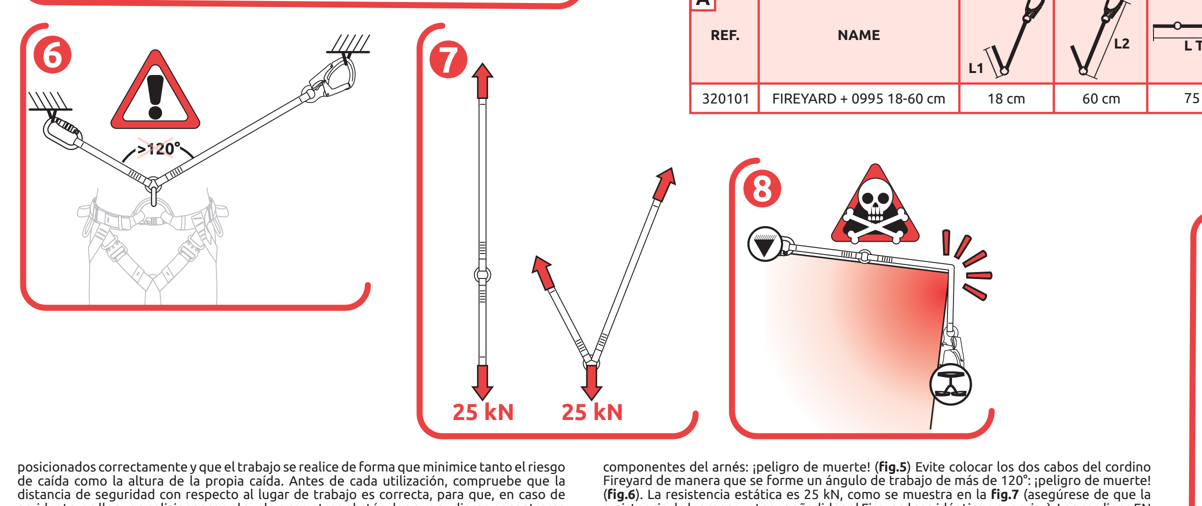
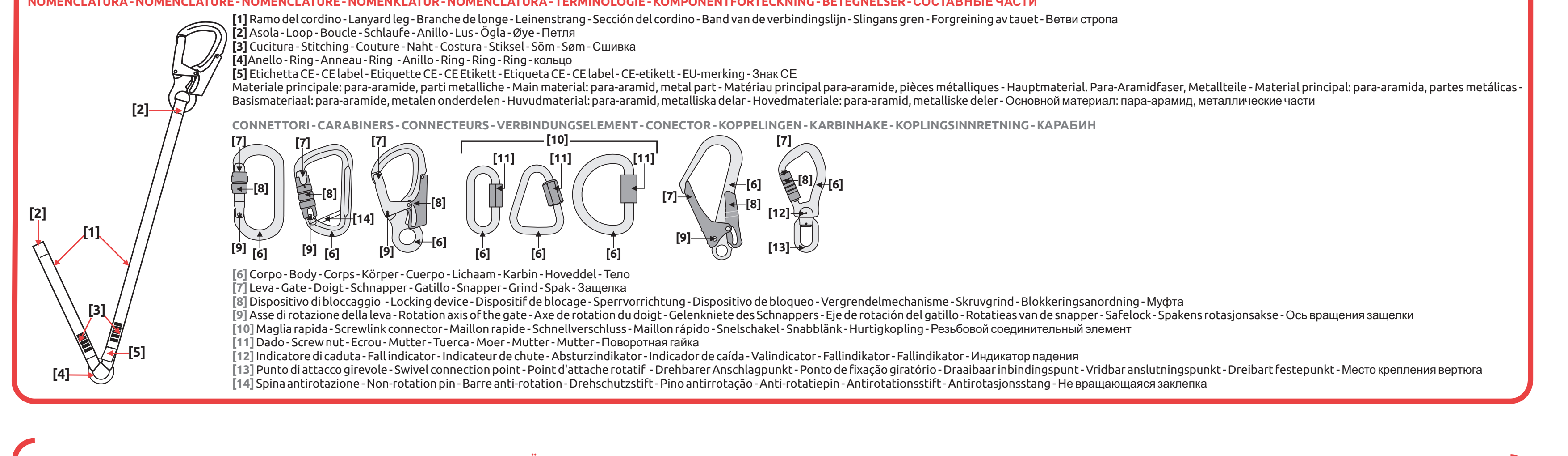
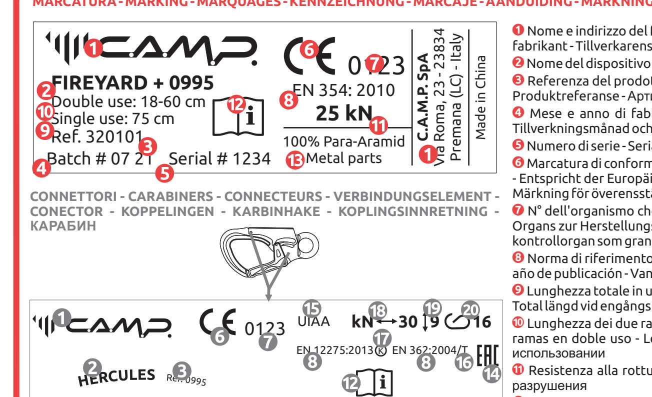
FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.



A REF.	NAME	L1	L2	L Tot	CONNECTOR INCLUDED	MINIMUM BREAKING LOAD (MBL) kN (1 kN≃100 kg)	CE 0123 EN 354:2010
320101	FIREYARD + 0995 18-60 cm	18 cm	60 cm	75 cm	0995	25	●